

古文百篇译注

赣榆县教师进修学校
文教局教研室

一九七九年二月

G633.1

0356

目 录

一、夸父追日.....	1
二、精卫填海.....	2
三、女娲补天.....	3
四、羿射九日.....	4
五、共工怒触不周山.....	6
六、论语五则.....	7
七、学者四失.....	8
八、嗟来之食.....	9
九、无恃其不来.....	11
十、宋师败绩.....	11
十一、子产不毁乡校.....	13
十二、揠苗助长.....	15
十三、学弈.....	16
十四、天时不如地利.....	17
十五、庖丁解牛.....	19
十六、望洋兴叹.....	22
十七、坎井之蛙.....	24
十八、佝偻者承蜩.....	26
十九、涸辙之鲋.....	28
二〇、北冥有鱼.....	30
二一、天行有常.....	31
二二、学至于行.....	33

二三、滥竽充数	33
二四、买椟还珠	34
二五、守株待兔	35
二六、管仲答封人	36
二七、和氏献璧	37
二八、寻道与得水	39
二九、有道之士	40
三〇、荆人涉漳	41
三一、其父善游	42
三二、澄子亡缁衣	42
三三、黎丘丈人	43
三四、橘生淮北则为枳	45
三五、齐命使，各有所主	47
三六、晏子谏杀烛邹	49
三七、杞人忧天	51
三八、两小儿辩斗	52
三九、纪昌学射	53
四〇、列子学射	55
四一、九方皋相马	56
四二、杨子之邻亡羊	59
四三、骥遇伯乐	60
四四、南辕北辙	61
四五、谏逐客书	63
四六、前事不忘，后事之师	64
四七、论贵粟疏	65
四八、高祖决策	67

四九、周勃诛除诸吕	68
五〇、孙子校技	69
五一、围魏救赵	70
五二、毛遂自荐	72
五三、李广出猎	79
五四、苏武牧羊	80
五五、霍光	81
五六、夜郎自大	83
五七、晋平公问学	85
五八、螳螂捕蝉	86
五九、求直言令	87
六〇、诫子书	89
六一、孙亮食梅	90
六二、宋定伯捉鬼	91
六三、乐羊子妻	94
六四、管宁割席	96
六五、黄牛滩	97
六六、与宋元思书	98
六七、笃志于学	100
六八、荔枝图说	101
六九、进学解	102
七〇、杂说	104
七一、永某氏之鼠	106
七二、小石潭记	108
七三、钟响磬鸣	110
七四、双管齐下	112

七五、唐河店老姬	113
✓七六、草木皆兵，风声鹤唳	115
七七、石 油	116
七八、粘虫及其天敌	119
七九、伤仲永	120
八〇、弊在赂秦	122
八一、日 喻	123
八二、墨池记	125
八三、爱莲说	128
✓八四、五岳寺盟记	130
八五、方腊起义演说	131
八六、逃暑者	133
八七、养狙为生	134
八八、送东阳马生序	136
八九、朱升答明太祖问	137
✓九〇、文天祥临刑时	138
九一、项脊轩志	139
九二、柳敬亭说武松	140
九三、泰山看日出	141
九四、黄生借书说	143
九五、为学一首示子侄	146
九六、要做则做	149
九七、不怕鬼怪	151
九八、潘 生	153
九九、观巴黎油画记	156
✓一百、郑成功取台湾	159

一、夸父追日①《山海经》②

〔原文〕夸父与日逐走③，入日。渴，欲得饮，饮于河渭④，河渭不足，北饮大泽⑤。未至，道渴而死⑥。弃其杖，化为邓林⑦。

〔注释〕①夸父——神话中人名，也是一个种族的名称。

②《山海经》——是我国现存的最古的地理书，一般认为是春秋战国时人所作。全书共十八卷，其中保存了不少我国古代神话资料。③逐走——紧紧追赶，赛跑。④河渭——河，黄河。渭，渭水，在现在陕西省内。⑤大泽——神话中的大湖，据说在雁门山外，纵横千里。⑥道渴而死——在半路上口渴而死。⑦邓林——在现在大别山附近，河南和湖北两省交界的地方。据清代学者毕沅考证，邓、桃古同音，“邓林”，即桃林。

〔译文〕夸父紧紧地追赶着太阳，终于追上了它。夸父口渴极了，非常想喝水，就在黄河、渭水大喝起来。黄河、渭水的水不够，又到北边去喝大泽中的水。还没有走到，夸父就渴死在路上。他扔掉手杖，变成了一片桃林。

二、精卫填海 《山海经》

〔原文〕发鸠之山①，其上多柘木②，有鸟焉，其状如乌③，文首④，白喙⑤，赤足，名曰“精卫”，其鸣自诃⑥。是炎帝少女⑦，名曰女媧⑧。女媧游于东海，溺而不返⑨，故为精卫。常衔西山之木石以堙于东海⑩。

〔注释〕①发鸠（jiū纠）之山—神话中的大山。旧说在山西省长子县西，为漳河的发源地。②柘（zhè这）木—柘树，落叶灌木或乔木，叶为卵形，可以喂蚕，皮可以染黄色。③乌—乌鸦。④文首—头上有花纹。⑤白喙（huì汇）—白色的嘴。鸟嘴叫喙。⑥其鸟自诃（xiāo消）—它的叫声是自己呼唤自己。⑦炎帝—上古传说中的帝王。⑧女媧（wā蛙）—此为炎帝少女。⑨溺（nì逆）—淹没。⑩堙（yīn因）—堵塞。

〔译文〕发鸠山上长着很多桑柘一类的树木，林中有一种鸟，形状象乌鸦，头上有花纹，长着白白的嘴，两脚通红，名叫“精卫”。它的叫声是自己呼唤自己。这种鸟是炎帝少女女媧变成的。女媧曾经到东海游玩，淹死在海里，所以就变成了精卫鸟。它经常衔着西山的木石来填塞东海。

三、女娲补天① 《山海经》

〔原文〕往古之时②，四极废③，九州裂④，天不兼覆⑤，地不周载⑥。火熋焱而不灭⑦，水浩洋而不息⑧，猛兽食颛民⑨，鸷鸟攫老弱⑩。于是女娲炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极⑪，杀黑龙以济冀州⑫，积芦灰以止淫水⑬。苍天补，四极正，淫水涸⑭，冀州平，狡虫死⑮，颛民生。

〔注释〕①女娲(wā 蛙)一女神名。传说她是人类始祖,开天辟地时,捏黄土造人。②往古—远古。③四极废—天的四边倾塌下来(古代人认为天的四边都有柱子支撑着。)四极,天的四边。废,坏。④九州—古时分中国为九州,这里泛指中国的土地。裂,土地崩裂。⑤天不兼覆—天不能紧紧地笼罩地面。⑦熸焱(lǎn àn yàn 蓝上厌)一大火延烧的样子。⑧浩洋—大水泛滥,一望无边。⑨颛(zhuān 专)民—善良的人民。⑩鸇(zhì 至)鸟—凶猛的鸟,鹰、鹏等。攫(jué 决)—用爪抓取。⑪鳌(áo 敖)—海里的大龟。⑫济—拯救。冀(jì 记)州—古九州之一,这里指中国中原地带。⑬淫(yín 银)水—平地出的洪水。⑭涸(hé 河)—干。⑮狡虫—凶猛的害虫,指上所说的猛兽鸇鸟。

〔译文〕远古的时候，天的四边倾塌下来，中国的大地崩裂了，天不能紧密地笼盖着地面，地也不能很好地容载万物。大火延烧不息，大水泛滥成灾。凶猛的野兽吞食善良的人民，鸷鸟捉取老弱病残。于是女娲炼制五采石补青天，截断海鳌的足撑住天的四边，杀死黑龙拯救中国人民，积攒芦灰填平地上的洪水。结果，青天补好了，天的四边补正了，大水干涸了，中国平安了，害虫杀死了，善良的人民得救了。

四、羿射九日① 《淮南子》②

〔原文〕逮至尧之时③，十日并出，焦禾稼，杀草木④，而民无所食。猰貐⑤、凿齿⑥、九婴⑦、大风⑧、封豨⑨、修蛇⑩，皆为民害。尧乃使羿诛凿齿于畴华之野⑪，杀九婴于凶水之上⑫，缴大风于青邱之泽⑬，上射十日而下杀猰貐，断修蛇于洞庭⑭，擒封豨于桑林⑮。万民皆喜，置尧以为天子⑯。

〔注释〕①羿（yì）——后羿，尧时善于射箭的武士。相传上古十日并出，被他射掉九个，剩下一个。②《淮南子》——西汉淮南王刘安及其门客集体撰写的一部著作，其思想接

近道家。书中保存了一部分神话资料。③逮(dài代)至一等到。尧—唐尧,传说中的古代帝王。④焦禾稼,杀草木—晒枯了庄稼,晒死了草木。⑤猼狁(yāyú亚鱼)—传说是一种凶猛的怪兽,行走迅速,叫声象婴儿啼哭,能吃人。⑥凿齿—亦为怪兽。牙齿长三尺,形状象把凿子,直露在下巴外面,并能操使戈盾等武器。⑦九婴—传说为有九头的水火之怪,能够喷水也能够吐火。⑧大风—一种凶猛的大鸟。⑨封豨(xī西)—大野猪。⑩修蛇—很粗很长的大蟒蛇。⑪诛—杀死。畴(chóu绸)华—南方水泽名。⑫缴(zhuó桌)—系在箭上的绳,代箭。这里作动词用,就是用箭射大风。青邱—东方水泽名。⑬断—斩。洞庭—洞庭湖。⑭桑林—地名,在中原地区。⑮置—设置,这里作拥戴讲。

[译文]到了唐尧的时候,天空同时出现十个太阳,晒枯了庄稼,晒死了草木,人民没有什么吃的。怪兽猼狁、凿齿,喷水吐火的妖怪九婴,大恶鸟大风,还有大野猪封豨和长蟒蛇,都是人民的祸害。于是唐尧命令后羿在南方的畴华水边杀死凿齿,在北方的凶水上面杀死九婴,在东方的青邱水边射死大恶鸟大风,向天空射落九个太阳,在地上杀死怪兽猼狁,在洞庭湖斩断了长蟒蛇,在中原地区桑林活捉了大野猪封豨。人民都很高兴,就拥戴唐尧做天子。

夫用,恐其工共,王始春年既腊味工共,舜祖古[文]第
能测展大前此系全,丁想世并大前天繫支,山鼠不丁國遊
黯南未前此,非西向游暗星月日灼河,輪則非西向天。丁
。衣南未既暗諸也諸工灼河,去丁測其

五、共工怒触不周山①《淮南子》

〔原文〕昔者共工与颛顼争为帝②，怒触不周之山，天柱折③，地维绝④。天倾西北，故日月星辰移焉⑤，地不满东南，故水潦尘埃归焉⑥。

〔注释〕①共（gōng公）工—传说中的部族领袖，是一个造反英雄。不周山—神话中的大山。②昔者—从前（颛顼 zhuānxū 专须）—传说中的五帝之一，黄帝的孙子。③天柱折—支撑天的柱子折断了。古人认为天圆地方，天用九根柱子支撑着。④地维绝—拴系地的大绳断绝了。古人认为地的四角用大绳子系着。维，绳。绝，断。⑤“天倾西北”两句：天向西北倾斜，所以日月星辰都向西北移动。这是古代人民对日月星辰都落向西北的朴素解释。⑥“地不满东南”两句：地东南低洼，所以江河泥沙流泻到东南方。这是古代人民对多数河川向东流的朴素解释。潦（lǎo劳），积水。水潦，这里指江河。尘埃，尘土，这里指泥水。

〔译文〕古时候，共工和颛顼争着做王，共工发怒，用头撞倒了不周山，支撑天的大柱折毁了，拴系地的大绳断绝了。天向西北倾斜，所以日月星辰都移向西北。地的东南部低陷下去，所以江河泥沙流泻到东南方。

六、论语五则《论语》①

〔原文〕子曰：“学而时习之，不亦说乎②！有朋自远方来，不亦乐乎！人不知而不愠③，不亦君子乎！”

子曰：“学而不思则罔④，思而不学则殆⑤。”

子曰：“由⑥！诲女⑦，知之乎？知之之为知之，不知为不知，是知也。”

子曰：“默而识之⑧，学而不厌，诲人不倦，何有于我哉⑨？”

子曰：“譬如为山，未成一簣⑩，止，吾止也。譬如平地，虽覆一簣，进，吾往也。”

〔注释〕①《论语》一记录儒家始祖孔丘言行的一部书，是孔丘死后他的弟子辑录而成。②说(yuè月)一同“悦”。③愠(yǔn运)一恼怒，怨恨。④罔(wǎng往)一同“惘”，迷惑不解。⑤殆(dài代)一危险。⑥由一孔子弟子，姓仲名由，字子路。⑦诲(huì会)教导。女一同“汝”，即你。⑧识(zhì志)一记住。⑨何有于我哉一这对我有什么困难呢？⑩簣(kuī溃)一装土的筐。

〔译文〕孔子说：“学习，并且经常复习，不也是令人高兴的吗！有朋友从很远的地方来，不也是令人快乐的吗！人家不了解我，也不怨恨，不是君子吗！”

孔子说：“光学习而不思考就会迷惑不解，光思考而不学习就会什么收获也得不到。”

孔子说：“仲由！我教导你的话，都知道了吗？知道就是知道，不知道就是不知道，这才是真正的知道啊。”

孔子说：“你们要默默地记住所学的知识，学习不觉得厌烦，教导别人不知道疲倦，这对我有什么困难呢？”

孔子说：“好比用土堆山，只差一筐土便成山了，如果停止下来，那是自己要停止的。好比是平地，虽然才倒下一筐土，如果前进了，那是我自己要前进的。”

七、学者四失《礼记》

〔原文〕学者有四失①，教者必知之。人之学也，或失则多②，或失则寡③，或失则易，或失则止。此四者，心之莫同也④。知其心，然后能救其失也⑤。教也者，长善而救其失者也⑥。

〔注释〕①失—四种过失，四种毛病。②或—文中四个

“或”均为代词，相当于现代汉语“有的人”。则一于，介词，这是“则”的特殊用法。③寡(guǎ刚)一少。④心之莫同一思想情况不一样。心，思想情况。⑤救一补救。⑥长善一发扬优点。

〔译文〕学习的人常会犯有四种过失，教育的人必须知道它。当人们学习的时候，有的失之于多，有的失之于少，有的失之于把学习看得太容易，有的失之于停止不前。这四种过失产生于思想情况的不同。了解了学习的人的思想情况，然后才能帮助他们改正过失。教育，就是要发扬学生的优点，补救他们过失的啊。

八、嗟来之食 《礼记》①

〔原文〕齐大饥②。黔敖为食于路③，以待饿者而食之④。有饿者，蒙袂辑屣⑤，贸贸然来⑥。黔敖左奉食⑦，右执饮⑧，曰：“嗟！来食⑨！”扬其眉而视之⑩，曰：“予唯不食‘嗟来之食’，以至于斯也⑪。”从而谢焉⑫。终不食而死。

〔注释〕①《礼记》一孔子以后儒家学者的一部著作。②齐一周的封国。大饥一灾荒很严重。③黔(qián前)熬一人名。为食于路一在大路上摆设了食物。④食(sì四)一同“饲”，把食物给人吃。⑤蒙袂(mèi妹)用袖子遮住脸。辑屣(jù句)一拖着鞋子。(因为一路上饿得很疲乏。)⑥贸(mào帽)贸然一昏昏沉沉的样子。⑦左奉食一左手捧着食物。⑧右执饮一右手端着汤。⑨嗟(jiē阶)一吆喝的声音。这句说：喂！你来吃吧！⑩扬其眉一(饿者)瞪着眼。⑪唯一只，这里作“正因为”讲。以至于斯一落到这个地步。⑫从而谢一(黔敖)赶上去道歉。终一终于，到底。

〔译文〕齐国发生了严重的灾荒。黔敖在大路上摆设了食物，等待饿肚子的人路过时给他吃。有一个饿肚子的人，用衣袖遮住脸，拖着鞋子，昏昏沉沉地走来。黔敖左手捧着食物，右手端着汤，吆喝着说：“喂！你来吃吧！”(这个饿肚子的人)瞪着眼望他，回答说：“我正因为不吃‘嗟来之食’，才落到这个地步呀。”(黔敖)赶上去道歉，(但这个饿肚子的人)到底没有讨乞而死去。

九、无恃其不来 《孙子兵法》①

〔原文〕故用兵之法，无恃其不来②，恃吾有以待也③；无恃其不攻，恃吾有所不可攻也④。

〔注释〕①《孙子兵法》——我国古代最杰出的军事学著作，共十三篇。作者孙武，是我国古代著名的军事家，生卒年已不可考，约公元前五世纪在世。②恃（shì）——依靠，寄托。③有以待——有所准备。④有所不可攻——有使敌人无法攻破的力量。

〔译文〕所以用兵的法则，不要寄希望于敌人不会来，而要依靠自己严阵以待，有所准备；不要寄希望于敌人不会进攻，而要依靠自己有使敌人无法攻破的充足力量。

十、宋师败绩 《左传》①

〔原文〕楚人伐宋以救郑②。宋公将战③。大司马固谏曰④“天之弃商久矣⑤，君将兴

之⑥，弗可赦也已⑦”。弗听⑧。冬十一月己巳朔⑨，宋及楚人战于泓⑩。宋人既成列⑪，楚人未既济⑫，司马曰：“彼众我寡，及其未既济也⑬，请击之⑭。”公曰：“不可。”既济而未成列，又以告⑮。公曰：“未可。”既阵而后击之⑯，宋师败绩⑰。公伤股⑱，门官歼焉⑲。

〔注释〕①《左传》——鲁国史官左丘明编写的一部史学著作。②楚人伐宋以救郑——鲁僖公十七年（公元前643年）齐桓公死后，处于中原各国与楚国之间的郑国，转而依附楚国。这年夏天宋襄公即率领许、卫等国讨伐郑国。于是楚又攻宋以救郑。③宋公——宋襄公。④大司马——指司马子鱼。司马是统率军队的高级长官。固谏（jiàn 监）——坚决劝阻。⑤天之弃商——老天不保佑商朝（宋是商朝的后代，“弃商”就是弃宋）。⑥君将兴之——您企图提高宋的威信。⑦弗可赦也已——天也不会饶恕你了。子鱼的意思是说，宋弱楚强，要想战胜楚国，提高宋国的威信是不可能的。⑧弗听——不接受劝阻。⑨己巳——这年十一月一日。朔——阴历每月初一日。⑩泓（hóng 洪）——水名。在现在河南省柘城县西。⑪既——已经。成列——摆开阵势。⑫未既济——没有完全渡过河来。⑬及其——乘他。⑭请击之——请求您出兵攻打他。之，代词，指楚军。⑮既济而未成列——（楚国军队）已经渡河完毕，但还没有摆开阵势。又以告——指子鱼又一次劝宋襄公出击。⑯陈——古“阵”字。⑰败绩——